

50th ALL INDIA CONFERENCE OF DRAVIDIAN LINGUISTS

Organized by

Department of Linguistics, University of Kerala, Dravidian Linguistic Association of India and International School of Dravidian Linguistics, Thiruvananthapuram

21st to 23rd June, 2023

Venue : Department of Linguistics, University of Kerala, Thiruvananthapuram

The registration for the 50th AICDL is already started. We request all intended delegates to register for the conference as early as possible so as to ensure accommodation.

REGISTRATION FEE :

Countries	India / Other SAARC countries	Non- SAARC countries
Life-members of DLA & Research Scholars with Fellowships	₹. 2000/-	US\$ 200/-
Students and Research Scholars without Fellowships	₹.1500/-	US\$ 150/-
Local students	₹.1000/-	
Other categories of Delegates	₹. 3000/-	US\$ 300/-

DEADLINES :

- **Submission of the Abstract : 20th March, 2023**
(Abstracts not exceeding 200 words including key words)
- **Notification of Acceptance : 5th April, 2023**
- **Submission of Full Paper : 10th May, 2023**
(Full paper not more than 15 pages- A-4 size)
- **Last date of Registration : 2nd June, 2023**
- **Please email the abstract to**
50dlauok@gmail.com
Please note that late on the spot registration will be allowed only if facilities for the same are available. For such registration 10% extra fee will be charged.

Participants are requested to fill up the registration form. Google form is available in our website www.ijdl.org (Link:

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeKAXMC0I8XFHK12v0p-ADP7-dZhlQsrVdWD8lgl-dX2GmHg/viewform?vc=0&c=0&w=1&flr=0>)

Please fill it online and attach the proof of the payment in the option given in Google form. The registration form is given at the end of this announcement.

You can also download the registration form from our website (www.ijdl.org)

(Link: <http://ijdl.org/html/REGISTRATION%20FORM-50th%20AICDL.pdf>)

and send it along with the registration fee to the Secretary, Dravidian Linguistic Association of India, V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, St. Xavier's College P.O., Thiruvananthapuram - 695 586, Kerala by 30th May, 2023. The details of the modes of payment are given in the registration form. The requisite registration fee can be remitted in person, by post or by bank transfer. **The filled-up registration form can be sent to the Secretary-DLA by post or by e-mail to dlatvm@gmail.com**

CONTENTS

50 th AICDL	1
Nomination to Awards and Prizes	2
50 th AICDL Memorial Lectures	2
Report on International Mother Language Day Celebration	2
21 st February 2023 Mother Language Day	3
National Seminar at IIT Madras	4
New Life Members of DLA	4
Mrs. Katre Memorial Prize	4
Prof. D.P Pattanayak Felicitated	4
ISDL Research Forum	4
National Seminar on Gender	5
Report on National Seminar on Tolkappiyam and its Relevance to Present day Tamil and Malayalam	5
The Endonymous Nature of Some Presumed English Exonyms in Kerala	5
To DLA Members - A Humble Request	6

PAYMENT DETAILS :

M.O./D.D./Cheque/in favour of Treasurer DLA, All India Conference of Dravidian Linguists

Bank Transfer

[Account Name = **All India Conference and Seminar**
Account No. = **336602010006321**; Bank = **Union Bank of India**; Branch = **Meenamkulam, Thiruvananthapuram** IFSC Code = **UBIN0533661**
SWIFT Code = **UBININBBKHU**]

The filled-up registration form should reach the Secretary, Dravidian Linguistic Association of India on or before 30th May, 2023.

The application forms for life-membership and institutional membership of the Dravidian Linguistic Association of India and also for the 50th AICDL can be downloaded from www.ijdl.org

ORGANIZING COMMITTEE:

Organizing Secretary: **Prof. S. Kunjamma**

Joint Organizing Secretaries:

Prof. S.A. Shanavas Dr. Darwin L.

Dr. S. Prema Dr. Syam S.K.

NOMINATION TO AWARDS AND PRIZES

We hereby request all concerned to send nominations to the awards and prizes to be given at the 50th AICDL (see our website www.ijdl.org). Please don't forget to attach the relevant documents and publications.

50TH AICDL MEMORIAL LECTURES

PROF. V.I. SUBRAMONIAM MEMORIAL LECTURE

Speaker : Prof. Anvita Abbi Former Professor & Head,
Centre for Linguistics, JNU

PROF. NAGAMMA REDDY MEMORIAL LECTURE

Speaker : Prof. A.G. Menon Professor (Retd.), Dravidian Languages and Linguistics,
Leiden University, Netherlands

PROF. KARUNASINDHU DAS MEMORIAL LECTURE

Speaker : Prof. Mahidas Former Director and Professor
Bhattacharya of Linguistics, School of Languages and Linguistics,
Jadavpur University

PROF. S.K. VERMA MEMORIAL LECTURE

Speaker : Prof. B.N. Patnaik Professor of English and Linguistics (Retd.) Department of Humanities and Social Sciences Indian Institute of Technology Kanpur

PROF. A. CHANDRASEKHAR MEMORIAL LECTURE

Speaker : Prof. Naduvattom Deputy Director of Collegiate Education, Government of Kerala & Former Director, International School of Dravidian Linguistics

PROF. CHEKKURI RAMARAO MEMORIAL LECTURE

Speaker : Prof. K.V. Subba Former Professor & Head, Dept. of Linguistics, Delhi University

PROF. H.M. MAHESWARAIAH MEMORIAL LECTURE

Speaker : Prof. Murigeppa Former Vice-Chancellor of Kannada University, Hampi

PROF. K. MAHADEVA SASTRI MEMORIAL LECTURE

Speaker : Prof. N. Bhakthavatsala Professor & Head (Retd.) Kakatiya University, Telangana

Report on**INTERNATIONAL MOTHER LANGUAGE DAY CELEBRATION**

The International School of Dravidian Linguistics celebrated International Mother Language Day on 21st February, 2023 at Rabindra Bhavan in the ISDL Campus. This day is dedicated to promote linguistic and cultural diversity and multilingualism in the world. The theme of the 2023 International Mother Language Day was "Multilingual education - a necessity to transform education," which was recommended during the Transforming Education Summit, February 2022. The programme commenced at 10.30 A.M. with an introductory note. The distinguished dignitaries Prof. G. K. Panikkar (Hon. Director, ISDL), Prof. M. Rama (Hon. Professor, ISDL), Prof. Naduvattom Gopalakrishnan (Hon. Professor, ISDL), Prof. Symala V. Sasidharan (Retd. Professor, Institute of English, University of Kerala), Mr. P. R. Unnikrishnan (C.D Member), staff, and research fellows of ISDL were welcomed by Dr. Soumya S.R. Introducing the theme of the International Mother Language Day; Prof. G. K. Panikkar outlined the role of the mother language in scholastic excellence that uplifts individual and societal lives. In the special address, Prof. Naduvattom Gopalakrishnan emphasized the history of Mother

Language Day and the significance of mother language, which was ignored during the post-independence era in the name of modernity and anglicization. Lecturing on his own experience and the importance of Mother Language in connection with professional life. Prof. M. Rama stated that he considered his mother tongue to be "kuṭumba bhāṣa". Followed by him, Dr. Rajat Ghosh pointed out how the use of a 'common language' is very compulsive to bridge the gap between several mother languages these days. He also talked about the sentiments of Bengali speakers towards their Mother Language by quoting Rabindranath Tagore's lines, 'Mother Language is like mother's milk in education'. Some fundamental questions regarding mother tongues and how to define a mother tongue in the views of inhabitants of Tamilnadu were the major points discussed by Mr. D. Mano. Dr. Abdul Samed S. discussed the consequences of contemporary adaptations of the Mother Language that may result in its destruction. He also appreciated the initiatives taken by many states in India to promote their Mother Language as a medium for higher education to keep their roots alive. Mrs. Sreekumary T.S. reiterated that it is every parent's responsibility to instill in their children the importance of learning their mother tongue so that they can feel the culture in its full sense. The sentimental and emotional elements of the Mother Language that encapsulate a man's entire life, which is bound up in culture and identity, were then reviewed by Dr. Aiswaria G. Shajan. "Mother tongue is a source of pride; it should be honoured in the same way that my father and mother" were expressed Mrs. Greeshma C. Historical evidences over the compulsory imposition of scripts and massacre over Mother Language were recalled by Mr. Dhruvajyoti Das. Ms. Anju B. directed attention to the significance of the mother language and concepts of the Mother Language in Marathi. The main concern that Mrs. Tamanna Raza P.P. talked about was the role of mother tongue as a form of expression and a means for secession. Mrs. Rajitha K.V. proposed the vote of gratitude by extending wishes on Mother Language Day. The programme ended at 12:30 PM.

Dr. Aiswaria G. Shajan

21ST FEBRUARY 2023 MOTHER LANGUAGE DAY

I have great pleasure to share my ideas on my mother language Malayalam with you on the eve of Mother language day celebration of 2023. 21st February is observed as International Mother language day. As you know on 21st February of 1952, the students of Dhaka University in the erstwhile East Pakistan agitated against the decisions to impose Urdu as the official language and medium of instruction in East Pakistan by

side-lining the native language of East Bengal. The Government of Pakistan had gun down the students who agitated against the disregard of their mother language.

UNESCO in 1999 declared February 21st as International Mother Language Day. In this year's celebrations, I join the array of every human being who are proud of their mother language. Our identity is the gift of our mother language which we acquired without any teaching. The traditions, customs, beliefs and all that mould one's self is a boon of the language he learns by birth itself. No language is superior or inferior to other languages. Every language has its own grammar and style. It is a blessing handed over to us from generation to generation.

In this context let me allow to present certain thoughts on my mother language viz., Malayalam. It is a literary language of Indian peninsula, speaking mainly in Kerala and Lakshadweep. According to 2011 census it is the language of three crore thirty four lakh people who settled in Kerala. This stretch of land extended from Kasargod district to Thiruvananthapuram acquired state status in November 1956. Before the formation of this state it was under three major administrative divisions namely princely states of Travancore, Cochin and Malabar Presidency. Malayalam was the official language in Cochin and Travancore states. In Malabar area both Malayalam and English were used as official languages. After the formation of Kerala State, the first ministry of 1956 took steps to make Malayalam as the official language and medium of instruction. Under the Chairmanship of Komattil Achutha Menon, Government of Kerala constituted a committee to help the Government in this regard. Achutha Menon Committee submitted their report in time; but due to the instability of successive governments, official language issue did not get any attention. In 1966 the Government take up the matter and ordered to use Malayalam as official language in departments which have direct contact with the common folk. In 1969 the Government of Kerala passed the Official Language Act (Legislative Act) to use Malayalam and English as official languages. Meanwhile the University of Kerala allowed Malayalam as a medium of instruction in UG and PG level. Due to non-cooperation of teachers and the non availability of enough text books and reading materials curtailed the possibilities of promoting Malayalam as a medium of instruction in Kerala. Following this, several committees were formed to find out solutions for the conversion of Malayalam

as a scholarly language. In 2015 Kerala assembly unanimously passed the 'Samagrabhasha Act'. But it is still awaiting for the approval of the President of India.

Even though Malayalam is listed as a classical language of India, it is the only language remained outside the wall of higher education and judiciary. So far as the 1969 Malayalam Act exists unimplemented, the cry for the upliftment of Malayalam as an official language will remain unanswered.

*Prof. Naduvattom Gopalakrishnan
Hon. Professor, ISDL*

NATIONAL SEMINAR AT IIT MADRAS : CALL FOR PAPERS

There will be a National Seminar at IIT Madras on 14th and 15th of April 2023. Those who are interested may please contact Dr. Anindita Sahoo through the e-mail aslinguistics.iitm@gmail.com

The following are the important dates to be remembered in this regard:

Abstract submission deadline : 15th March 2023

Notification of Acceptance/Rejection : 31st March 2023

Presenter/Participant Registration : 8th April 2023

Registration Fee

- Faculty members and Industry participants - INR 2000.00
- Ph.D. research scholars - INR 1000.00
- Masters and Undergraduate students - INR 500.00
- Late/On-the-spot Registration - INR 2500.00
- Please visit the website
<https://sites.google.com/view/aav2023/>

New Life Members of DLA - February 2023

Dr. Sreeja T.D., 1601/2023
Sreyas, Thadathil House
Kailas Nagar, Vallamkulam P.O.,
Thiruvalla, Pathanamthitta - 689541

Dr. Rakesh Sen 1602/2023
Gardhang Kanchan Nagar
Santirbazar, South Tripura - 799144

MRS. KATRE MEMORIAL PRIZE

for M.A. topper in Linguistics

The Heads of Departments of Linguistics of Indian Universities are requested to forward mark lists of eligible candidates. i.e., the students who come first in the M.A. Examination (2020-2022 batch) to the Secretary, DLA on or before 5th May, 2023

PROF. D.P. PATTANAYAK FELICITATED

At the inaugural function of the two days National Seminar on "Tolkāppiyam and its Relevance to Present day Tamil and Malayalam" on 9th March 2023, a felicitation was given in absentia to Prof. Debi Prasanna Pattanayak, the senior most linguist of India who is completing 92 years of age and entering into the 93rd year on 14th of March 2023. Prof. Pattanayak is the Founder-Director of the Central Institute of Indian Languages (CIIL). In view of his academic and administrative excellence, the President of India honoured him with Padma Shri Award.

Prof. G.K. Panikkar, Director, ISDL introduced a resolution wishing long years of healthy and academically fruitful life to Prof. Pattanayak. Prof. K. Karunakaran, Former Vice Chancellor, Tamil University, Thanjavur gave a gist of his academic contributions and how he motivated the present day Indian linguists. Prof. N. Nataraja Pillai, Former Deputy Director of the Central Institute of Indian Languages (CIIL), Myuru in his felicitation address narrated the memoirs of his experiences at CIIL and remembered Prof. D.P. Pattanayak's wholehearted cooperation and sympathetic attitude towards the staff. Prof. Pillai pointed out instances of Prof. Pattanayak's efficiency in administrative matters and his keen interest even in the minute aspects of research projects and in the developmental activities. The felicitations concluded at 11.00 am.

ISDL RESEARCH FORUM

February 2023

01-02-2023	Discussion on upcoming NSGIL
21-02-2023	International Mother Language Day
22-02-2023	Evaluation Meeting on NSGIL & Discussion on upcoming Seminar "Tolkappiyam and its Relevance to Present Day Tamil and Malayalam"

INDIAN STYLISTICS, Desamangalam Ramakrishnan, 2020, PB, Crown 1/4, pp. 8 + 73, Rs. 170/- (US\$ 17/-). MALAYALAM AS A CLASSICAL LANGUAGE, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, PB, Crown 1/4, pp. xx+616, Rs. 1250/- (US\$ 125/-). COLLECTED PAPERS OF V.I. SUBRAMONIAM, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, HB, Crown 1/4, pp. 6+187, Rs. 450/- (US\$ 45/-). EVOLUTION OF MALAYALAM, Anantaramayyar Chandrasekhar, 2020, PB, Crown 1/4, pp. 8+216, Rs. 450/- (US\$ 45/-). THE DRAVIDIAN CULTURE AND ITS DIFFUSION, T.K. Krishna Menon, 2020, PB, Demy 1/8, pp. 58, Rs. 75/- (US\$ 7.50/-). THE MOTHER GODDESS IN BENGAL AND IN KERALA, T. Madhava Menon, 2020, PB, Demy 1/8, pp. vi + 463, Rs. 600 (US\$ 60/-). INDEX OF KANNAṢṢA RĀMĀYAṆAM, Puthusserry Ramachandran, 2020, HB, Demy 1/8, pp. 1122, Rs. 1930/- (US\$ 193/-).

NATIONAL SEMINAR ON GENDER IN INDIAN LANGUAGES: GRAMMATICAL, SEMANTIC AND SOCIOLOGICAL ASPECTS

15th -18th Feb, 2023

The International School of Dravidian Linguistics organized a four-day National Seminar on Gender in Indian Languages: Grammatical, Semantic, and Sociological Aspects from 15th –18th February, 2023 in collaboration with the Central Institute of Indian Languages, Mysuru at the V.I.Subramoniam Memorial ISDL Complex, Thiruvananthapuram. The four-day seminar focused on gender from wider perspectives in grammatical, semantic, and sociological aspects that are significant in this era. The scholars from different parts of India like Punjab, Delhi, Uttar Pradesh, West Bengal, Tamil Nadu, Andhra Pradesh, Karnataka and Kerala have actively participated in this seminar. The detailed report will be published in the next DLA News.

Report on **NATIONAL SEMINAR ON TOLKĀPPIYAM AND ITS RELEVANCE TO PRESENT DAY TAMIL AND MALAYALAM**

The two days “National Seminar on Tolkāppiyam and its relevance to present day Tamil and Malayalam” was inaugurated by Prof. K. Karunakaran, Chairman ISDL & Former Vice-Chancellor, Tamil University, Thanjavur. The function was presided by Prof. G.K. Panikkar, Director, ISDL.

In total six sessions were conducted covering fifteen papers.

The sessions were chaired by eminent personalities like Prof. T.B. Venugopala Panickar, Prof. M. Rama, Dr. R. Gopinathan, Prof. Nadaraja Pillai, Prof. K. Karunakaran and Prof. Naduvattom Gopalakrishnan.

The papers covered different areas of phonetics, phonology, morphology, morpho phonemics, semantic relations and also the lexical wise units between Tamil and Malayalam which are explicitly or implicitly mentioned in Tolkappiyam and in Tamil grammatical tradition.

Few papers examined the relevance of Tolkappiyam in modern application. On both days sessions were well attended by scholars and students from South India especially from Karnataka, Tamil Nadu & Kerala. An average of 55 scholars participated in each day.

Dr. D.P. Pattanayak, renowned linguist and Former Founder Director, Central Institute of Indian Languages, was honoured in his absence by his colleagues.

D. Mano
Organizing Secretary

THE ENDONYMOUS NATURE OF SOME PRESUMED ENGLISH EXONYMS IN KERALA

(Continued from the February issue)

Observations

1. Calicut: Calicut (pronounced as *kālikaṭ*) was the presumed exonym of Kozhikode (pronounced as *kōlikkōṭ*), in northern Kerala. It is believed that the name Kozhikode supposedly evolved from Koyilkottai [koyil (regal)+kottai (fort)] built there and that Calicut is the anglicised form of Koyilkkottai. But, according to Dr. Gundert the Samorin (the King) of Kozhikode was given land of an extent to which a rooster (*kOzhi*) is heard and this gave rise to the name Kozhikkode, and a fort was later built there by him. It is also said that the Tamil name Kallikkottai and the Arabic Qualicut could also have influenced the generation of Calicut.

An alternate way can be considered. The English letter (hard) *c* is pronounced as ‘*c*’ in many English loanwords of Italian origin, such as cello, ciao, etc. Fr. Paulinus has recorded Malayalam ‘*ca*’ as ‘*cia*’, and ‘*chh*’ as ‘*ciha*’; i.e. he used the letter *c* not for hard *c* but for *c*. Therefore it is possible that the *c* in Calicut could have been pronounced as ‘*c*’ at one time, making it ‘*cālicuṭ*’. Chali (*cāli*) could be short for the river *cāliyār* (Chaliyar) and *cut* means surrounded by or surrounding. Kozhikode is built around and is surrounded by the meandering Chaliyar. Therefore, *cālicuṭ* (with *c* not pronounced as *k*) is an appropriate name for this place. In time, the *c* somehow came to be pronounced as *k*, and along with a vowel shift, *cālicuṭ* became *kālikaṭ*. Except for this final change, Calicut can be considered as an endonym, well pronounceable by Europeans but got erroneously considered as an exonym.

2. Trivandrum: Trivandrum is supposedly the anglicised form of tiruvananthapuram, which is a compound of *tiru* (noble), *anantha* (the great



Date of Publication 15.03.2023

V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex
St. Xavier's College P.O.
Thiruvananthapuram - 695 586

Tel. 0471-2704953, 2704951, 2704282

RNI 29572

DLA News Vol. 47 March 2023

Website : www.ijdl.org

E-mail : dlatvm@gmail.com

ijdlisdl@gmail.com

snake on which Vishnu reposes), and puram (realm, place) together indicating the presence of the idol in the Sree Padmanabha Temple located there. Most non-Keralites, especially North Indians, pronounce it as trivandrum, the d as in drava, liquid. The name trivandrum can be segmented to tri+van+drum. Tri means three, as in tribāhu (three armed), tribhāga (three parts), etc., and van, a Malayalam word, means very large. The relevance of dram has two possibilities: i. dram means roaming, wandering, and it can be applied to the seas, as well as to seafaring; ii. dram may be an alteration of draham

(with the ha remaining silent) which means a deep lake; it may also mean the sea. Therefore, trivandrum when combined can be taken as 'three large waters' obviously referring to the three seas surrounding the Southern part of India; thus referring to the southern part of India as a whole originally, but somehow got restricted later to the present Trivandrum. This means that there was an endonym, an indigenous word, trivandrum which later could have become Trivandrum, which involves very minor alteration. In short, Trivandrum is an endonym which was thought of as an exonym.

[To be continued]

Dr. V.N. Bhattathiri

TO DLA MEMBERS - A HUMBLE REQUEST

The updating of the details of the Life Members is to be done urgently. Hence I request each and every Member of the DLA to fill up the following proforma and mail it back to us.

Prof. G.K. Panikkar

Dean, DLA

PROFORMA FOR DLA LIFE MEMBERSHIP REGISTER

Name	:	
Sex	:	
Age	:	
Nationality	:	
Life Membership No. :		
Designation and Institution where you are employed presently / at the time of retirement	:	
Phone	Mobile :	Landline:
Email ID		
Would you like to get IJDL & DLA News through Soft copy <input type="checkbox"/> Hard copy <input type="checkbox"/> (If not marked specifically only softcopies will be sent)		
Permanent Address :		
Present Address :		
Address to which IJDL/DLA News is to be sent in case you require hard copy.		

Place :

Signature

Date :

Name